

Concorrência Binacional AF 2021-18
Licitación Pública Binacional AF 2021-18

**ATUALIZAÇÃO TECNOLÓGICA DA USINA
HIDRELÉTRICA DE ITAIPIU**

**ACTUALIZACIÓN TECNOLÓGICA DE LA CENTRAL
HIDROELÉCTRICA DE ITAIPIU**

ADITAMENTO 26

ADITIVO 26

1) Em conformidade com o disposto no subitem 2.4.2 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional AF 2021-18, a ITAIPIU esclarece que na Especificação Técnica, documento 6047-20-T0010-P-R3, Capítulo 8, subitem 1.2.2 pág. 4, aplica-se a seguinte ERRATA, conforme indicado abaixo:

I) De conformidad con lo dispuesto en el subítem 2.4.2 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional AF 2021-18, la ITAIPIU aclara que en la Especificación Técnica, documento 6047-20-T0010-E-R1, Capítulo 8, ítem 1.2.2 pág. 4, se aplica la siguiente ERRATA, conforme indicado abajo:

Onde diz:

Donde dice:

Para cada upgrade devem ser atualizados todos os softwares e licenças do fornecimento original para sua última versão estável, incluindo a renovação dos respectivos contratos de atualização, suporte e subscrições vinculadas, garantindo o pleno funcionamento de todos os softwares descritos no item 4 do Capítulo 3 desta Especificação Técnica, considerando:

Para cada upgrade, todos los softwares y licencias del suministro original deben ser actualizados a su última versión estable, incluyendo la renovación de los respectivos contratos de actualización, soporte y suscripciones vinculadas, garantizando el pleno funcionamiento de todos los softwares descritos en el ítem 4 del Capítulo 3 de esta Especificación Técnica, considerando:

- *Caso o produto fornecido nos sistemas originais (primeiro fornecimento) tenha sido descontinuado ou esteja prestes a ser descontinuado, deverão ser fornecidos os novos produtos equivalentes.*
- *Caso o upgrade de software exija upgrade de hardware, será de responsabilidade da CONTRATADA a adequação do Hardware para que este suporte o software em questão de forma homologada pelo Fabricante e compatível com o ambiente da RTA.*

- *El caso en el que el producto suministrado en los sistemas originales (primera entrega) haya sido descontinuado o está a punto de descontinuarse, se deberán suministrar nuevos productos equivalentes.*
- *El caso en el que el upgrade del software requiera un upgrade de hardware, el CONTRATISTA será responsable de la adecuación del Hardware para que éste sea compatible con el software en cuestión de manera homologada por el Fabricante y compatible con el entorno de la RTA.*

Deve dizer:

Debe decir:

Para cada upgrade devem ser atualizados todos os softwares e licenças do fornecimento original para sua última versão estável, incluindo a renovação dos respectivos contratos de atualização, suporte e subscrições vinculadas,

Para cada upgrade, todos los softwares y licencias del suministro original deben ser actualizados a su última versión estable, incluyendo la renovación de los respectivos contratos de actualización, soporte y

garantindo o pleno funcionamento de todos os softwares descritos no item 4 do Capítulo 3 desta Especificação Técnica, considerando:

- *Caso o software fornecido nos sistemas originais (primeiro fornecimento) tenha sido descontinuado ou esteja com aviso de descontinuidade emitido pelo fabricante, deverão ser fornecidos novos softwares que desempenhem, como mínimo, funções equivalentes às originais.*
- *Caso existam incompatibilidades técnicas entre as últimas versões estáveis de software disponíveis e algum recurso de hardware existente, comprovadas através de nota técnica emitida pelo fabricante do software, a CONTRATADA deve providenciar a atualização dos softwares para a última versão estável compatível com o hardware existente, bem como recomendar as providências de upgrade para os equipamentos afetados por esta condição. O upgrade do hardware, não explicitamente estabelecido no item 1.2.1 desta Especificação Técnica, está fora do escopo de fornecimento do CONTRATADO.*

I) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no Caderno de Bases e Condições da Concorrência Binacional AF 2021-18.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico
Data de emissão: 12.03.2021

suscripciones vinculadas, garantizando el pleno funcionamiento de todos los softwares descritos en el ítem 4 del Capítulo 3 de esta Especificación Técnica, considerando:

- *El caso de que el software suministrado en los sistemas originales (primera entrega) haya sido descontinuado o esté con aviso de discontinuidad emitido por el fabricante, se deberán suministrar nuevos softwares que ejecuten, como mínimo, funciones equivalentes a las originales.*
- *Caso existan incompatibilidades técnicas entre las últimas versiones estables del software disponibles y algún recurso del hardware existente, comprobadas a través de nota técnica emitida por el fabricante del software, el CONTRATISTA debe providenciar la actualización de los softwares para la última versión estable compatible con el hardware existente, además de recomendar las providencias para el upgrade de los equipos afectados por esta condición. El upgrade del hardware, no explicitamente establecido en el ítem 1.2.1 de esta Especificación Técnica, está fuera del alcance de suministro del CONTRATISTA.*

II) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Binacional AF 2021-18.

Elaboración: División de Apoyo Técnico
Fecha de emisión: 12.03.21